



Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.



ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May

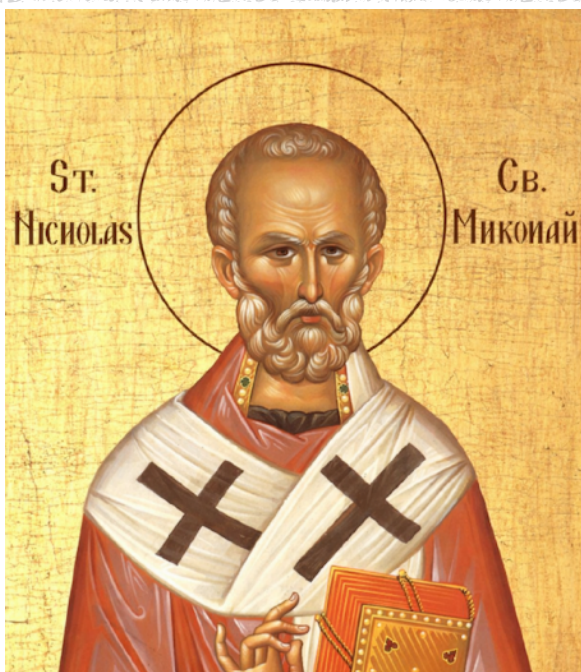
God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine. Amen.

~ September 13, 2026 ~
SUNDAY BEFORE THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS
Неділя перед Воздвиженням Чесного Хреста
~ 1,663RD DAY OF WAR IN UKRAINE ~



Божественний скарб, що в землі крився, – Життєдавець Хрест – на небесах показався цареві благочестивому, і про подолання ворогів являє зрозумілий напис. Той же, радіючи, з вірою і любов'ю, Божою силою піднісшись на висоту умозріння, з превеликою дбайливістю із земних надр його виносить на визволення світу і спасіння душ наших.

The Cross of the Bestower of life, a divine treasure hidden in the ground, was shown in the heavens to the pious emperor and noetically reveals an inscription of victory over the enemy. And joyfully hastening in godly manner with faith and love to see it on high, he zealously lifted it from the bosom of the earth, for the deliverance of the world and the salvation of our souls.



ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER



СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



1112 Caledonia Ave. Victoria, BC V8T 1G1

www.stnicholasparish.org

OFFICE

250.384.2255

office-stnicholas@nweparchy.ca

PASTOR

Rev. Yuriy Vyshnevskyy

yuriy.vyshnevskyy@nweparchy.ca

250.384.2292

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

www.stnicholasparish.org
Victoria, BC Canada

DONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND ~ Make cheques payable to 'St. Nicholas church' with memo 'Newcomers fund'. You can also donate cash or through e-transfer to finance-stnicholas@nweparchy.ca. Click DONATE button on the parish website www.stnicholasparish.org to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

BEQUESTS & WILLS ~ Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St. Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish** - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."

SUNDAY HYMNS ~ НЕДІЛЬНІ ПІСНІ			
OPENING HYMN		В страсі і покорі ~ We Are Gathered Here To Worship (pg. 234-235)	
COMMUNION HYMN		Витай між нами ~ With Solemn Greeting (pg. 244-245)	
CLOSING HYMN		Боже Великий, Єдиний (pg. 264)	
LITURGICAL SCHEDULE ~ РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ			
SUNDAY, Sep 13		Divine Liturgy ~ Божественна Літургія 10 AM	
MONDAY, Sep 14		Exaltation of the Holy Cross ~ Воздвиження Чесного Хреста 9 AM	
TUESDAY, Sep 15		Divine Liturgy ~ Божественна Літургія 9 AM	
WEDNESDAY, Sep 16		Divine Liturgy ~ Божественна Літургія 9 AM	
THURSDAY, Sep 17		Divine Liturgy ~ Божественна Літургія 9 AM	
FRIDAY, Sep 18		Divine Liturgy ~ Божественна Літургія 9 AM	
SATURDAY, Sep 19	Божественна Літургія українською мовою		9 AM
	Біблійна зустріч/Bible meeting ~ 5 PM Vespers~Вечірня		6 PM
NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy			
 ~ finance-stnicholas@nweparchy.ca			
PARISH OPERATING COST		SEPTEMBER 6 DONATIONS	
The annual operation cost for our parish (per 2025 financial report) is <i>approximately</i> \$200,000 a year. This works out to \$3,997 per week. How can I help? If you are working, donating one hour of your income per week will safeguard the financial future of our parish. WAYS TO DONATE: e-transfer, tap to donate Square terminal or cash.		Coffee: \$50.05; Vigil lights: \$31.10; Loose collection: \$67.00; Envelope donations: \$1,185.00; Pre-authorized donations and e-transfers Aug 31 to Sept 6: \$435.00; Square donations Aug 31 to Sept 6: \$147.05 TOTAL: \$1,915.20 <i>May God bless and reward you abundantly for your generosity!</i>	
 Square ~ terminal for donations located in the church entrance			
PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES ~ УДІЛЕННЯ ТАЇНСТВ			
CONFESSIONS/СПОВІДЬ.....before or after services			
BAPTISMS/ХРЕЩЕННЯ.....by appointment			
MARRIAGES/ШЛЯЮБИ.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made			
FUNERALS/ПОХОРОНИ.....by appointment			
BLESSINGS/ОСВЯЧЕННЯ.....contact priest			
HOSPITAL VISITS/ВІДВІДИНИ В ЛІКАРНІ.....at any time 250.384.2292			
Ukrainian Catholic Church ~ www.ugcc.ua ~ Українська Греко-Католицька Церква			

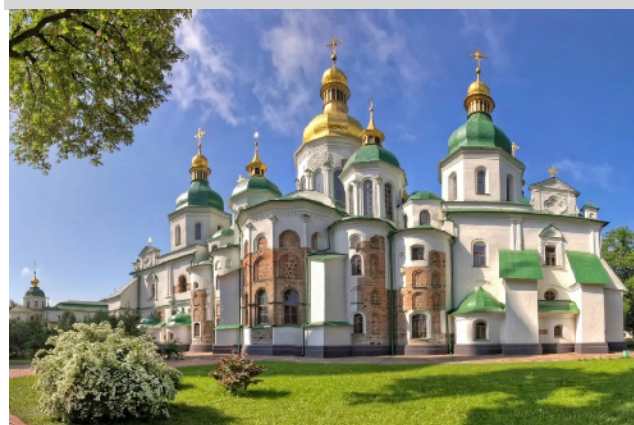
PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ



Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щирі молитви Твоїї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, напестя агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоюю усіх доблесних і відважних захисників для добросердечної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до

беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердний Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наведи тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

A YEAR FOR CHRISTIAN FAMILIES ~ РІК ХРИСТІЯНСЬКИХ РОДИН



The year 2026 (Nov 14, 2025 - Oct 12, 2026), is officially designated in our Eparchy as A Year for Families. The motto for this Year is: “Patient in hope, strong in love” (Romans 12:12). This designation aims to promote the importance and vital role of Christian families in society and in the life of the Church, especially during times of war, social instability, and other contemporary challenges facing families.

O great God, God of our fathers! Grant our people as many good, holy, Christian families as possible. Give us parents who would openly and boldly profess Your divine Gospel and serve You faithfully. Grant us fathers who would be examples of Christian life for their children, true protectors, and good guides in life. Grant us mothers who would know how to raise their children well, in a Christian way, and who would be a help, a comfort, and a wise counsel to their husbands.

Grant us children who would be the joy and pride of their parents, and the adornment of their nation. Bless, Almighty God, the Ukrainian people. Grant them the grace to serve You faithfully and one day attain the eternal reward in Heaven, for to You, O God, One in the Holy Trinity — Father, Son, and Holy Spirit — belong all glory, honor, and worship forever and ever. Amen.

(Prayer of Metropolitan Andrey Sheptytsky for family)

2026 рік (14 листопада 2025 - 12 жовтня 2026) офіційно проголошений в нашій Єпархії Роком Родини. Гаслом цього Року є: “Терпеливі в надії, сильні в любові” (Римлян 12:12). Таке проголошення має на меті піднести важливість і життєво необхідну роль християнської родини в суспільстві та житті Церкви, особливо в часи війни, соціальної нестабільності та інших сучасних викликів для сімей.

Боже великий, Боже отців наших! Дай нашому народові якнайбільше добрих, святих християнських родин. Дай нам таких батьків, які голосно й відверто признавалися б до божественної Твоєї Євангелії і до Твоєї служби. Дай нам татів, які для своїх дітей були б прикладом християнського життя, правдивими опікунами та добрими провідниками в житті. Дай нам таких матерів, що вміли б добре, по-християнськи виховувати своїх дітей, а для своїх чоловіків були б поміччю, потіхою та доброю радою. Дай нам таких дітей, які були б потіхою та славою батьків і красою свого народу. Благослови, всемогутній Боже, український нарід. Даруй йому ласку вірно Тобі служити і досягнути колись вічної нагороди в небі, бо Тобі, Боже, у Святій Трійці єдиний, Отче, Сину і Духу Святий, належить вся слава, честь і поклоніння на віки віків. Амінь.

(Молитва Митрополита Андрія Шептицького за українську родину)

ANNOUNCEMENTS ~ ОГОЛОШЕННЯ

☑ **3 ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ ~ HAPPY BIRTHDAY** to YEVA HAVRYLIUK and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Лїта!

☑ **МОЛИТОВНЕ ЧИТАННЯ СВЯТОГО ПИСЬМА** ~ запрошуємо вас поглибити своє молитовне життя через читання Божого Слова та сприйняті світу і свого власного життя у світлі цього Слова. Слово Боже є *живим словом*, яке вимагає живого спілкування з Богом. Зустрічі відбуваються щосуботи о 17:00-18:00 год.

☑ **PRAYERFUL READING OF THE HOLY SCRIPTURE** ~ We invite you to deepen your prayer life through reading God's Word and perceiving the world and your own life in the light of this Word. The Word of God is a *living word* that requires living communion with God. Meetings will take place every Saturday at 5-6 p.m.

☑ **VESPERS** ~ In the Eastern Church the liturgical day begins in the evening with the setting of the sun. This practice follows the Biblical account of creation: *"And there was evening and there was morning, the first day"* [Genesis 1:5]. The service of Vespers takes us through creation, sin, and salvation in Christ. It leads us to the meditation of God's word and the glorification of his love for people. It instructs us and allows us to praise God for the particular events or persons whose memory is celebrated. It prepares us for the sleep of the night and the dawn of the new day to come. On the evening before the Divine Liturgy, it begins our movement into the most communion with God in the sacramental mysteries. In our parish, the Vespers is celebrated **every Saturday at 6 PM.**

☑ **ВЕЧІРНЯ** ~ У Східній Церкві літургійний день розпочинається ввечері із заходом сонця. Ця практика відповідає біблійній розповіді про сотворення: *"І був вечір і був ранок — день перший."* [Буття 1:5]. Служба Вечірні проводить нас через творіння, гріх і спасіння у Христі. Вона веде нас до роздумів над Божим словом і прославлення Його любові до людей. Вона навчає нас і дозволяє нам прославляти Бога з нагоди про події чи особи, пам'ять яких святкується. Вона готує нас до нічного сну та світанку нового дня. Ввечері перед Божественною Літургією розпочинається наш рух до сопричастя з Богом у sacramentalних тайнах. Вечірня у нашому храмі служиться **щосуботи о 18:00.**

☑ **PRAYER REQUEST ~ ПРОХАННЯ ПРО МОЛИТВУ** ~ Please keep in your prayers the members of our parish, our family and friends who are ailing, are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community. Просимо, моліться за парафіян, рідних та друзів, які хворіють, перебувають у лікарнях, будинках престарілих, а також за тих, хто не може активно приєднатися до спільноти.

☑ **ТАЙНА СПОВІДІ ~ SACRAMENT OF CONFESSION** ~ before and after daily (9am) and Sunday (10am) Liturgies; ~ перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

DIVINE LITURGY PROPER ~ УСТАВ ЛІТУРГІЇ

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.
Scripture readings from the New Testament are taken from the
New Revised Standard Version Catholic Edition.
Українською - у перекладі Івана Хоменка.*

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Glory: Kontakion, Tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now: Theotokion, Tone 7: O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you,* bring us up from the pit and depth of sin,* for you have saved those subject to sin* by giving birth to our Salvation,* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth,* and still a Virgin after childbirth.

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance. *Verses:* Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (*Psalms 27:9,1*)

Epistle ~ Galatians 6:11-18 ~ A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians. *Brothers and Sisters,* see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised — only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule — peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Alleluia, Tone 1: *Verses:* I have exalted one chosen from among My people; with My holy oil I have anointed him. *Verses:* My hand shall sustain him, and my arm shall make him strong.

Gospel ~ John 3:13-17 ~ The Lord said, no one has gone up to heaven except the one who has come down from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, so that everyone who believes in him may have eternal life." For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life. For God did not send his Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalms 148:1*)



Тропар, глас 7: Розорив Ти хрестом Твоїм смерть,* отворив Ти розбійникові рай,* мироносицям плач перемінив Ти,* і апостолам проповідати повелів,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Слава: Кондак, глас 7: Уже більше влада смертна не зможе людей держати,* Христос бо зійшов, сокрушаючи й розоряючи сили її.* Зв'язується ад,* пророки суголосно радуються,* представ Спас, мовлячи тим, що в вірі:* Вийдіть, вірні, у воскресіння.

І нині: Кондак, глас 8: Явилось днесь із надр земних спасенне дерево,* яке архиерей у церкві почесно підносить в долонях.* Вселенна, поклоняючись, зі страхом його цілує,* ним спаси нас, Господи.

Прокімен, глас 6: Спаси, Господи, народ Твій і благослови спадкоємство Твоє (Пс, 27,9).
Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене (Пс, 27,1).

Апостол ~ Галатів 6:11-18 ~ До Галатів Послання Святого Апостола Павла Читання.
Браття і сестри, погляньте, якими великими буквами я написав вам своєю рукою! Усі ті, хто бажає хвалитися тілом, змушують вас обрізуватись, щоб тільки вони не були переслідувані за хреста Христового. Бо навіть і ті, хто обрізується, самі не зберігають Закону, а хочуть, щоб ви обрізувались, щоб хвалитися їм вашим тілом. А щодо мене, то нехай нічим не хвалюся, хіба тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, що ним розп'ятий світ для мене, а я для світу. Бо сили немає ані обрізання, ані необрізання, а створіння нове. А всі ті, хто піде за цим правилом, мир та милість на них, і на Ізраїля Божого! Зрештою, хай ніхто не турбує мене, бо ношу я Ісусові рани на тілі своїм! Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з духом вашим, браття! Амінь.

Алилуя, глас 1: Возніс Я вибраного з людей Моїх, елеєм святим Моїм помазав його (Пс. 88,20-21). *Стих:* Бо рука Моя заступить його і рама Моя укріпить його (Пс. 88,22).

Євангеліє ~ Івана 3:13-17 ~ Сказав Господь: “Ніхто не ввійшов у небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! Тож так, як Мойсей змія підняв у пустині, – так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, жив життям вічним. Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише ним – світ спасти”.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (Пс. 148,1). Алилуя, алилуя, алилуя.

THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS CROSS (September 14)

The Feast of the Exaltation is in honour of the Cross of Christ. In remembrance of the suffering and death of Christ on the Cross, the day is one of strict fasting. The origin of this feast is found in the reign of Constantine the Great (fourth century), who erected the Church of the Resurrection on the sites where the Tomb and Golgotha were.

However, in the beginning of the second century, Emperor Hadrian, who was against both Judaism and Christianity, decided to destroy traces of both religions by levelling Golgotha, filling in



ВСЕСВІТНЄ ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО Й ЖИВОТВОРЧОГО ХРЕСТА (14 вересня)

the Tomb and building a temple to Venus in its place. When the Emperor Constantine proclaimed Christianity as a free religion, he, at the urging of his mother, St. Helen, ordered the pagan temple to be destroyed and excavation on this holy site to be begun. Layer after layer were removed and then the excavators came across three crosses. Only after miracles occurred at one cross, such as the healing of a sick woman and the resurrection of one who was dead, did it become known which of the three was the True Cross. Then crowds of people flocked to the place wishing to bow before the Life-giving Cross and started begging the Patriarch to raise it so all could see.

The Patriarch stood on an elevated place and raised the Cross, and from this action comes the name for the feast. St. Macarius of Jerusalem is shown standing on an ambo holding the true Cross of Christ.

Історики Східної Церкви назагал погоджуються, що передусім дві події сприяли встановленню цього празника: віднайдення святого Господнього хреста святою Оленою в IV ст. і його повернення з перської неволі в VII столітті.

Початок празнику Воздвиження дало посвячення храму Господнього Воскресення, який збудував святий Костянтин Великий на Голготі в Єрусалимі. Це посвячення відбулося дуже урочисто 13 вересня 335 року. Наступного дня після посвячення храму було урочисте воздвиження віднайденого святого хресного дерева. Відтоді Східна Церква щорічно святкує пам'ять посвячення храму Господнього Воскресення 13 вересня, а празник Воздвиження Чесного Хреста 14 вересня.

Друга важлива подія, що зробила загальним празник Воздвиження на Сході й на Заході, це повернення святого Господнього хреста з перської неволі. Перський цар Хозрой у 614 році здобув Єрусалим і забрав Господній хрест до своєї столиці в Ктесифоні. Через чотирнадцять років імператор Іраклій (610-641) після перемоги над персами відшукав святий хрест і приніс його до Єрусалиму, де 14 вересня відбулося друге урочисте воздвиження-піднесення святого хреста. Відтоді празник має назву *“Всесвітнє Воздвиження [Піднесення] Чесного й Життєдайного Хреста”*.

Оскільки празник Воздвиження нагадував про Христове розп'яття і смерть і прирівнювався до Великої п'ятниці, то від найдавніших часів свята Церква наказувала в цей день дотримуватися строгого посту. Воздвиження належить до 12 великих празників нашої

Церкви. Крім празника Воздвиження, наша Церква віддає честь святому хресту ще в Хрестопоклонну неділю (час Великого Посту).

У пам'ятках нашої Церкви цей обряд уже згадується в XIII ст. У давні часи воздвиження святого хреста відбувалося тільки в єпископських катедрах і великих соборах, де був єпископ і багато священників. Патріярший Собор 1276 року дозволив здійснювати воздвиження у всіх церквах.

“Не стидайся Христового хреста, — каже святий Кирило Єрусалимський, але роби цей знак, коли ти їси і п'єш, коли сидиш, лежиш, встаєш або ходиш, словом, при кожній нагоді”.

ГЛАВА УГКЦ ПРОГОЛОСИВ ДЕНЬ ПІДЛІТКА



Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав проголосив в Українській Греко-Католицькій Церкві День підлітка, який щорічно відзначатимуть 17 вересня — у день Святих мучениць Віри, Надії і Любові та їхньої матері Софії.

У Декреті зазначено, що підлітковий вік — особливий і важливий період у житті людини: час відкриття власного покликання, формування особистості, пошуку правди, утвердження у вірі та пізнання Божого задуму щодо власного життя.

“Свята Церква, наслідуючи приклад Господа нашого Ісуса Христа, який ще в юному віці перебував у храмі серед учителів і шукав виконання волі Небесного

Отця, прагне бути поруч із молодістю людиною на цьому важливому етапі її життєвої дороги”, — йдеться в декреті.

Особливого значення ця підтримка набуває в умовах війни, коли українські підлітки переживають вимушені розлуки, втрати, невизначеність та інші суспільні й духовні випробування. Тому, як наголошує Блаженніший Святослав, важливо створювати для них простір безпеки, довіри, молитви, спілкування та розвитку, а також допомагати їм усвідомлювати цінність власного життя.

Проголошення Дня підлітка покликане привернути особливу увагу церковних спільнот, родин, духовенства, катехитів, педагогів і всіх людей доброї волі до потреб та духовного життя підлітків.

“Підлітки є не лише майбутнім Церкви та нашого народу — вони є повноправними членами церковної спільноти вже сьогодні, покликаними пізнавати Христа, жити Його Євангелієм та своїми дарами будувати Божий світ”, — наголошено в декреті.

Цього дня парафіяльні спільноти, родини, катехити, душпастирі та молодіжні організації покликані особливо молитися за підлітків, організовувати для них спільні молитви, зустрічі, катехитичні й духовно-просвітницькі заходи, спрямовані на їхнє духовне та людське зростання.

Батьків Блаженніший Святослав закликає з любов'ю супроводжувати дітей у цей важливий період життя, бути для них прикладом віри, надії та любові, уважно слухати, підтримувати та допомагати їм відкривати Божий задум щодо їхнього життя.

Окремо Предстоятель звертається до самих підлітків: “Не бійтеся шукати Христа, слухати Його голосу та відкривати своє життя для Божої благодаті. Пам'ятайте, що Господь кличе кожного з вас до великого життя в правді, любові та служінні”.

THE BRAZEN SERPENT (*John 3:14*)

The reference to Moses lifting up a serpent takes us back to the story of the Israelites' exodus from captivity in Egypt. In the Book of Numbers we read that the Israelites made their way through the wilderness of Sinai into the Promised Land but were not welcomed by the local inhabitants. They were under God's protection and were given the manna for their daily food but they were not satisfied. Many felt that they had been better off as slaves in Egypt.

The “fiery serpents” refers to a species of poisonous snakes whose bite inflames the affected area. The Israelites seem to have stumbled upon a place where such snakes were common. The Israelites interpreted the serpent or snake as a sign of evil: of fatal punishment to God's People who doubted His care for them.

The Israelites appear to have taken the bronze serpent with them and enshrined it as a memorial to their deliverance in the wilderness, much as they preserved a jar of manna in the Tabernacle. According to Jewish tradition, the bronze serpent was too much like an idol; hundreds of years later it seems that some of the Israelites were venerating it as their deliverer rather than God.

King Hezekiah of Judah, who reigned from 715 to 686 BC, destroyed the bronze serpent for just that reason: *“He removed the high places and broke the sacred pillars, cut down the wooden image [to Asherah, a Canaanite goddess] and broke in pieces the bronze serpent that Moses had made; for until those days the children of Israel burned incense to it, and called it Nebushtan”* (2 Kgs 18:4).

“Then the LORD said to Moses, ‘Make a brazen serpent, and set it on a pole; and it shall be that everyone who is bitten, when he looks at it, shall live.’ So Moses made a bronze serpent, and put it on a pole; and so it was, if a serpent had bitten anyone, when he looked at the bronze serpent, he lived” (Num 21:4-9).